

达赖喇嘛三世、四世传



中国边疆史地资料丛刊 西藏卷

三世达赖喇嘛索南嘉措传
四世达赖喇嘛云丹嘉措传



全国图书馆文献缩微复制中心 出版

新学记
PDG

责任编辑:高淑芬 牛平汉
封面设计:王维典

达赖喇嘛三世、四世传

全国图书馆文献缩微复制中心出版
(北京文津街7号 邮政编码 100802)

三河县潮河印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经销

开本:1092×787 1/16 印张:23 $\frac{9}{16}$ 字数:250千字

1992年4月第1版 1992年4月第一次印刷

印数:1—500 定价:44.00元

主编

中国社会科学院中国边疆史地研究中心

编辑委员会

吕一燃	马大正	杨建新	李竞
陆宏基	黄国政	邢玉林	牛平汉

学术顾问

吴丰培

西藏卷主编

高淑芬

编译者

陈庆英 马连龙

2545/03

前言

我们伟大祖国有漫长的边界线，广袤的边疆地区，包括陆疆和海疆两大部分。我国的边疆地区在长期的历史发展进程中，从政治、经济、文化、历史、民族等方面，既与我国内地有着唇齿相依的关系，又有其自身发展的特点。因此，中国边疆史地研究的内容丰富多彩，它不仅是历史学、地理学的重要组成部分，同时也离不开考古学、社会学、民族学、民俗学、语言学的配合，从这一意义上说，中国边疆史地研究，实际上是一门众多相关学科交叉的边缘学科，完全可以称之为边疆学。

马克思曾深刻指出：「研究必须详细地占有材料，分析它的不同的发展形态，并探寻出这些各种形态的内部形态。只有在完成这种工作之后，实际的运动才能适当地叙述出来」（《资本论》第一卷第23页1963年人民出版社）。因此，史实对于科学研究来说，犹如空气对于生命一样，没有空气，生命将不复存在，没有事实材料，科学大厦也不可能屹立。在中国史籍中有大量边疆史地的记述。一部二十四史为我们提供了研究边疆史地极为丰富的史料，浩如烟海的档案文献，方志典籍，以及众多的民族文字资料，更是研究边疆史地不可缺少的资料宝库。

为了给中国边疆史地研究的进一步开展积累系统资料，也应当前国内已蓬勃发展的地方史志编纂工作急需和海外学者对资料的渴求，中国社会科学院中国边疆史地研究中心决定主持编印《中国边疆史地资料丛刊》。

《中国边疆史地资料丛刊》依地区或专题拟分立下各卷：综合卷、新疆卷、蒙古卷、东北卷、西

藏卷、滇桂卷、海南卷、台湾卷、海事卷、邻国卷等。

《中国边疆史地资料丛刊》以选收历代史料价值较高的稿本、抄本、较为罕见的刻本为主，兼收罕见汉译的民族文字文献，和有关边疆史地专题史料汇集。所选收史料，或据原书影印，或重加编辑、标点影印。

整理中国边疆史地的史料工作是一项规模宏大的工程，是一件促进学术发展、造福后人的事业。《中国边疆史地资料丛刊》的编印，即是我们努力于斯的一种尝试、一个起步。为此，恳望得到国内外一切关心中国边疆史地研究的前辈、同仁和新人的帮助和支持。

「涓流积至沧溟水，拳石崇成泰华岭」。我们期望这项工作能成为建立具有中国特色的边疆学科学大厦的一块小小基石。

中国边疆史地研究中心

一九八八年五月

中国边疆史地资料丛刊(已出版书目)

综合卷

清代理藩院资料辑录

蒙古律例·回疆则例

新疆卷

清代新疆稀见史料汇辑

新疆乡土志稿

蒙古卷

清末蒙古史地资料荟萃

清代蒙古高僧传译辑

滇桂卷

苍梧总督军门志

西藏卷

达赖喇嘛三世、四世传

东北卷

光绪朝黑龙江将军奏稿

清代东北边疆史料九种

目 录

三世达赖喇嘛索南嘉措传·成就大海之舟	(一)
第一章 前言	(三)
第二章 降生和坐床	(一四)
第三章 幼年出巡山南	(五二)
第四章 受戒学法	(六三)
第五章 到藏北蒙古传法	(一〇二)
第六章 爱帕竹法王的尊崇	(一一一)
第七章 在前后藏传法	(一二七)
第八章 到青海会见俺答汗	(一六一)
第九章 圆寂	(一九九)
四世达赖喇嘛云丹嘉措传	(二一三)
译后记	(三一八)

三世达赖喇嘛索南嘉措传·成就大海之舟

第五世达赖喇嘛阿旺罗桑嘉措

陈庆英 马连龙

译 著

第一章 前言

犹如从殊胜福德的种子中，
长出聚集无上智慧的树苗，
指示善劫众生趋向成熟解脱，
佛海之尊者是众生利乐之源^①。

莲花手^②神变如璎珞之舞，
二规^③坦荡意义极其深奥，
奉行四尊三藏^④之宗师仲敦巴^⑤等，
希奇的宝贝念珠简直不可胜数！

在大海一般的僧众中，
如意成就的自在法王，
发出悦耳动听的话音，

三世达赖喇嘛索南嘉措传·前言

三世达赖喇嘛索南嘉措传·前言

好似淅淅细雨落在海面上。

福德胜似增溢的大海，
智慧用草芥难以估量^⑥，
从可信史籍的宝瓶中，
可以引出美妙的篇章。

夏日彤云密布处，
轻雷阵阵响不停，
孔雀欢跃跳起舞，
开屏展姿色缤纷。

佛教无尽供施门，
常向有缘众生开，
持白莲者现人身，
叙其事迹令人喜。

妙音香神之精华，

无尽如愿之传奇，

将《成就大海之舟》^⑦，

作为献给君子之盛宴。

三世诸佛^⑧，慈悯众生，各现无数幻身，随类教化众生，大慈莲花手菩萨的化身就是如此。其化现之各位大德，如今已是名闻遐迩。《噶当书》^⑨中说：「观世音菩萨虽然曾有聪慧童子等无数化身，但是雪域西藏是观世音菩萨的主要教化之区。」经典中又预言道：「观世音菩萨是一切众生之怙主，尤其是要在西藏护持国政。」这里指出了一般和特殊的区别。正如预言所说：「特别是在西藏这块偏僻草昧之地，最初不能象对善知识或者臣民那样施教，菩萨以藏王们的形式出现。」最初，聂赤赞普^⑩统治了整个藏区，此后，拉托托日年谢^⑪引进了佛教，渐次创立了规章习俗。经典中对松赞干布^⑫预言道：「至宝尊者到西藏，藏王即刻奉佛教」^⑬。正是他创立了佛教法规。「八瓣莲地的中央，八辐轮天的下方，具有八吉祥徽的地方，圆满吉祥是你的道场，彼处聚集了无数有福之人」。这是指拉萨大昭寺^⑭及其所供的佛像。

此后又经过几代藏王，及至赤松德赞^⑮时期，为了降伏草昧藏区的鬼神，迎请大阿闍梨班玛迺

乃^⑩至雪域，建立了不变任运天成佛殿（即桑耶寺）^⑪，译师们开展讲辩著和闻思修活动，使珍贵的佛法得以兴盛起来。诚如《神王本生经》中所云：「文殊菩萨至彼处，伟大菩萨到西藏，赤松德赞称法王」。又云：「在那最北边的西藏，大德普遍受到敬仰。菩萨您所加持的一个化身，从印度把我请到西藏，才使人们得到永久和眼前的安乐」。「降伏非人的化身，而今来到雪山之中，集中诸部空行母，大轮会供法轮，降伏了凶恶的鬼神」。这里是指无垢友阿闍梨^⑫和法王赤松德赞。

后来，在西藏佛教后宏期，仲敦巴法王将阿底峡尊者^⑬请到了卫藏，创建了热振寺，创立了噶当教派。《噶当书》第五品中预言道：「在金刚座东北部，吐蕃悉补野的威名远播，雪山环绕堪称殊胜地，卫茹^⑭北部河谷被称为「仲」，佛法和利乐都十分兴盛」。此外，还指出了喀切官巴哇^⑮、萨钦贡噶宁波^⑯、喇嘛尚·卓微贡布^⑰、领主娘·尼玛沃色^⑱、拉杰格巴本等无数大德。那些住于世间的诸大佛子一时纷纷幻化现身，不可胜计。这些佛子同时出现的情形，在其他菩萨的本生故事中亦有记述，这是毋庸置疑的。其情景犹如万千幻影显现于一轮皓月之上，蔚为壮观。

《噶当书》中对圣识一切根敦珠^⑲及其创建的扎什伦布寺^⑳有这样的预言：「十善佛法^㉑殊胜无比，南瞻部洲圆满富足，年夏^㉒乃是大地中心，其地更是灵气横溢。吉祥稳如巍巍须弥，财富洁如无垢莲枝」。《弟子问道录》第五品中说：「在金刚座的东北部，有片国土号称吐蕃，那里高如天柱之山，蓝似璵玉之海，雪峰象晶石宝塔般明亮，草坡如金塔一样灿烂，熏香馥馥遍野，花草郁郁葱葱。噫唏！雪域怙主观世音，这里便是你的佛土，还是那待您教化的众生。」《噶当书》中云：「十万空行将

我困，此心无时不恭敬。身处彼地护正教，空行百万来簇拥，无漏喜宴任享用」。《贵族福林秘籍》中说：「众多王族贵种，居于沃达隆松^②，虽是净地之一，敞开祭神之门。虽然没有记载，写出来以飨后人」。乌金大师^③乃是观世音菩萨之化身，将以隆松为基地。「佛法由此重振兴，密乘教法尤兴盛」。《密集续藏》载：「从前在西方乌仗那，无数菩萨成为优秀种姓时，金刚持大师对法王恩扎布迪等众多弟子宣讲道：「尊贵的诸位菩萨且听，摩诃萨菩萨是有情众生的导师，在轮回流转未尽之时，他将永远是众生的杰出怙主。尤其是在西藏，他将化现出世，以三藏正法弘扬佛教，利济众生。无限圣神的雪山之邦，乃是观世音菩萨教化的地方。雪域之中心是霹雳所在之处，也是吉祥密集和吉祥无畏的金刚圆满坛城的处所，那里有色界大自在智慧度母和战胜恶魔饿鬼的胜利天女，以吉祥天女为首的怀柔佛母等女神保护地方。地方形式呈现教法源流之状，地名更加圣神，道是寻常却异乎寻常，这是个具有各种空行名号的清净佛土，蕴藏着难以想象的如意珍宝，财富和佛法」。所谓「雪域是观世音菩萨您教化众生的地方，您在彼处将弘扬光大三藏和无上金刚乘教法」，正是预言了未来的处所和所化众生。

诚如预言所示，圣识一切根敦嘉措妙吉祥^④先后担任了色拉寺^⑤、哲蚌寺^⑥和扎什伦布寺的住持，通过说法、辩经和著述，广泛开展宗教活动，恢复了宗喀巴大师所创立的拉萨大祈愿法会^⑦，奠定了利乐之基础。特别是他创建了曲科杰寺^⑧，卓有建树。前面之所以引经据典，只是为了说明圣识一切根敦嘉措和圣识一切索南嘉措宏法利生的功德的缘起，而不是仿效当今那将早期所译的密乘

经典(旧密)统统斥之为错误,但在修习佛法时又从旧密中引经据典的自诩为大喇嘛的人的行为。有诗为证:

在不动法身的高阔天空中,
放射出化身的无量明月光,
使利乐的睡莲含苞待开放,
因果报应令人们深信不疑。
道貌岸然的僧人,
装腔作势的学者,
跳起众生喜爱之舞,
混淆断证之是与非。
一切美好福报之地,
二利如海涛般起伏,
自然说出精采话语,
作为智者应当听取!

注释：

- ①这四句词中藏有三世达赖索南嘉措（福德大海）之名。
- ②莲花手，即观世音菩萨，按藏传佛教中说法，历辈达赖喇嘛是观世音菩萨在人世间的化现。
- ③二规，即世间和出世间的两种规矩，或称政教二规。
- ④四尊三藏，亦称噶当七法。噶当派四尊为释迦、观世音、度母和不动明王。三藏为论藏、律藏和经藏。
- ⑤仲敦巴，名甲哇迥乃（公元1005~1064年）出生在前藏堆纳地方一个富豪人家，幼年随舅舅学习佛法。曾于公元1045年迎请印度高僧阿底峡尊者到拉萨，在卫藏地区传教达九年之久。其间，他一直追随阿底峡学法，遂成大师。公元1056年，仲敦巴到热振地方传教，并创建热振寺，形成了以热振寺为根本寺院的噶当派。后来，宗喀巴大师开创的格鲁派，认为其教法与噶当派有渊源关系，亦称新噶当派所以将仲敦巴也作为格鲁派的开派祖师之一。
- ⑥这两句是说，三世达赖喇嘛的福德智慧广大如大海，难以计量。
- ⑦《成就大海之舟》为三世达赖喇嘛传的别名。
- ⑧三时诸佛：即过去佛燃灯佛、现世佛释迦牟尼和未来佛弥勒佛。
- ⑨《噶当书》，噶当派著名典籍《祖师问道录》和《弟子问道录》之总名。阿底峡门下师徒秘密传授的教法，由仲敦巴·甲哇迥乃请问者为《祖师问道录》，由郭译师勒巴喜饶和库译师尊珠雍仲请问者为《弟子问道录》。
- ⑩聂赤赞普，《青史》作赤赞普，为吐蕃王朝第一代赞普。《西藏王臣记》中说，他是印度众教王的后裔百军王的儿子，因相貌怪异，被父王远逐。当他来到西藏泽当附近赞塘阔希山间，被当地牧人和十二个本教徒看见，问他从何而来，他用手指着天示意作答，众人以为他是从天而降的，将他用肩负之市中，拥立为王，称为聂赤赞普（肩座王），为吐蕃天座七王之首。传说聂赤赞普创建了西藏最早的宫殿雍布拉克宫。
- ⑪拉托托日年谢，古代吐蕃王朝第二十八代王，大约是公元五世纪人。《西藏王臣记》中说他是普贤菩萨的化身，在位时，从天上降

三世达赖喇嘛索南嘉措传·前言